

## AN ENGLISH-PEARIC VOCABULARY

Robert K. HEADLEY, Jr.

The Catholic University of America

The following vocabulary is essentially a finder list, cross-indexed to the present writer's "A Pearic Vocabulary."<sup>1</sup> It incorporates, however, important new material which became available too late to be included in the paper just cited. This new material has been culled from two articles by Marie Alexandrine Martin,<sup>2</sup> which present data on *Somee* collected by herself between 1969 and 1972 in the Anlong Krauch region of Pursat province, Cambodia, and additional Pearic material on the Chong and *Somray* dialects from manuscripts by Baradat, Ellul, Gubler and Pannetier. In her article on *Somree* phonology Martin provides the first study of the phonetics of a Pearic language. In both articles she discusses the "glottal tone", which appears to have developed from \*-?. She has also made available additional material on the classification of the Pearic dialects, of which she recognizes ten:<sup>3</sup>

1. *Somray* of Kranhung, Battambang province;
2. *Somree* of Peam Prus, Pursat province;
3. *Coṅ hæp* of Thailand;
4. *Coṅ lɔɔ* of Thailand;
5. *Sâmre* of Siem Reap province (from Moura);

---

<sup>1</sup>MKS VI (1977): 69-149.

<sup>2</sup>Marie Alexandrine Martin, "Remarques générales sur les dialectes pear," in *ASEMI*, V (1974).1: 25-37, and "Esquisse phonologique du *somree*," in *ibid.*, 97-106.

<sup>3</sup>These may prove to be either true dialects or distinct languages, or they may simply reflect wordlists obtained at different times by different collectors.

6. Pear of Kompong Thom province (from Baradat);
7. Suoy of Trâpeang Cho, Kompong Speu province (from Pannetier and Baradat);
8. Chong of Kratt province, Thailand;
9. Saoch of Veal Renh, Kampot province (from Pannetier and Ellul); and
10. Khmer Boran (from Bastian and Garnier).

In a comparison of 100+ item wordlists,<sup>4</sup> Martin found that

The speech of Kompong Thom is clearly set apart from all the others, though the difference is to be explained by massive borrowing from Cambodian. It appears that Coṅ lɔɔ and Coṅ hæp form a single dialect as do, to a somewhat lesser extent, Sɔmray and Sɔmree. All of these dialects (except that of Kompong Thom) are very closely linked: the extremes, Sɔmray and Coṅ hæp, show a common vocabulary of 77%. The comparisons that can be made between these different dialects do not correspond to their geographic location. The vocabulary given for Sâmré of Siem Reap shows a close similarity to that collected among the Suoy, then, in decreasing order, to the Coṅ dialects of Kratt, Saoc, Coṅ lɔɔ, Coṅ hæp, and the Sɔmree, Sɔmray and Pear of Kompong Thom.<sup>5</sup>

Martin's conclusions appear to support the tentative conclusions voiced by the present writer in "A Pearic Vocabulary." The classification of Pearic may, then, be along the following lines:

1. Pear of Kompong Thom;
2. Central Pear:
  - 2.1. Samre of Siem Reap;
  - 2.2. Suoy of Kompong Speu;
  - 2.3. Saoch of Kampot;
3. Western Pear:<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup>It is to be regretted that Martin did not have the space to give the composition of these wordlists, inasmuch as the reliability of such comparisons is contingent upon the items being compared.

<sup>5</sup>"Remarques générales...", 34.

<sup>6</sup>Ultimately Sɔmree and Sɔmray and the three Chong dialects will probably be combined into two languages, Sɔmray and Chong.

- 3.1. Sɔmree of Pursat;
- 3.2. Sɔmray of Battambang;
- 3.3. Chong Həəp;
- 3.4. Chong Lɔɔ;
- 3.5. Chong of Kratt.

The following abbreviations and symbols are used hereafter:

C.	Chong
C.h.	Chong Həəp
C.1.	Chong Lɔɔ
n.	noun
S.	Sɔmree and Sɔmray
Se.	Sɔmree
Sy.	Sɔmray
v.	verb
'	Martin's "glottal tone"
~	variant

## AN ENGLISH-PEARIC VOCABULARY

abandon	pat.
able	i:n, təkhiən.
above	liñ, aliñ, pa liñ.
absent	hoy gak.
absorb	krik.
abundant	kieñ.
abuse	kač.
accept	yo:k.
accompany	so(:)n.
accost	čɔ:t.
act (v.)	to:(r); to: (Se.).
adorn	kal ru:p.
affection	wat.
after	sne:ŋ.
again	kəmon, te:w.
aggressor	ti: khle:.
agile	am-luən.
agree	čew yo:k.
algae	sara:y (S. and C.).
alike	mek ansa:r.
alive, to be	čin, roy.
amber	kənɔ(:)ŋ.
among	rek ~ raek.
amuse oneself	slok.
ancestors	ču:s.
anger, angry	phɛ:m ~ phe:m.
angle	mu:m.
ant	čhu:t, smu:č, sə?uč.
anterior	to:y.
anus	phoŋ čum bič

appear	srak čič.
apply	phaek.
approach	khít tak.
areca	sla:, ma:k, trəthok.
arise	phlay.
arm	čhɛ:n, tay ~ te: ~ ti:.
armpit	prəkak.
arrange	phədu:ŋ.
arrive	khle:, yip khle:, ro(:)č.
arrow	čro:t, kham.
ash	pəʔu: ~ phəʔu:, poh.
ask	lu:m; sri: (Se.).
ass	lɔ:.
astray, to lead	wiñ.
at	pa ~ pə ~ pa: (Se.).
awaken	kri:p.
back (n.)	wa:ŋ.
bad	phənoam.
bald	thəŋat.
ball	čha:k, mo:l.
bamboo	pok; čəpú:k (Sy.), pók (Se.), po:k (C.h.), pɔ:k (C.l.); rəsi:.
banana	laoŋ ~ lɔ:ŋ.
banyan	por.
bar (n.)	re:s.
bark (v.)	ke:(č), ke:r (Se.), ki:l.
bark (of tree)	kru:, skɔ:.
basket	tuək (for winnowing).
bat	mɔ:k.
bathe	hu:m ~ um.
beak	kənyul ~ kənyu(:)r.

bean	rəta:k ~ rəda:k.
bear (n.)	rəwa:y su:t, rəway sú:t (Se.), ta:tu:t.
beard	təkiəm.
beat (v.)	kut, po(:)ŋ.
beautiful	čho:m, me:iñ.
bee	phəga(:)m ~ phəŋa:m; pruat (Sy.), pro:t (Se. and C.l.), pro:t (C.h.).
behind	pa tri?ik.
beloved	səŋsa(:)r.
below	pa ta:.
bend (v.)	ku:ŋ.
bent	khup.
betel	məlu:, phlu:.
between	rek ~ raek.
beyond	pa ti:.
bird	čhem ~ čhi:m.
bite (v.)	khat, tap.
bitter	ŋak, ŋək (Sy.); ŋat (Se.), ŋət (C.).
black	ča(:)ŋ, thaŋ.
bladder	krəpeah klu:m.
blade	phli:.
blind	khlo: ~ khlo:.
blood	ha:m ~ há:m (S.).
blow (v.)	phək, phlu:m.
blowgun	kəmploh (Se.).
blue	we(:)t.
boar	srok pri:.
boat	dok ~ to(:)k ~ tuk.
body	ki(:)p, kop, kri:p.
boil (v.)	thəŋal toak.
bold	čit sil.
bolt (n.)	re:s.
bone	klə:ŋ ~ khlə:ŋ.
border	ka(:)y čraŋ.

bow (n.)	a:k, thaw.
bow (crossbow)	sar; thəna:, hna: (C.h.), khna: (Sy., C.l.), təna: (Se.).
bran	khəsam.
branch	kra:ŋ.
brandish	ya:.
brave	ha(:)n.
break	kač.
breast	kri(č); yok ~ yək; trəkiə.
breath, out of	khlam.
bring	o(:)č.
brush (n.)	čuk (for painting).
buffalo	krəpa:w.
burn (v.)	člaw, thut.
burning	thuk.
bury	təp (Se.) ~ tup ~ tip.
bush-hook	pra:ŋ.
bushy	čit.
butterfly	təkliw.
buttocks	trik ~ tri?ik.
button	lin.
buy	tew.
cabbage	khmá:y (Sy.), səme? (Se.).
calf of leg	pə:m kra:n.
call (v.)	khe(:)w ~ khe(:)w.
callus	kro:n.
calm	sə:n.
Cambodian	pro(:)ŋ.
capsize	krəpu:t.
carry	krin, pun (on back) (Se.); ra:ŋ (between two persons) (Se.).
Cassia sp.	riač (Se.).

cat	mɛ:w, miay (Se.).
catch	čap, kaw.
caterpillar	rələ:.
causative marker	am.
cave	tha:.
centipede	ro:ŋ ~ ru:ŋ.
charcoal	khya? ~ khyas.
cheat (v.)	pəñčhaot ~ poñ-čhaot.
cheek	pəne:l ~ prəne(:)l.
chest	krik (S.) ~ krɪk (C.).
chew	ke:t.
chicken	lɛ:k ~ le:k, liak (Sy.).
child	čhəne:l, kəne(:)w, khe:n.
chin	krəmaŋ.
Chong	čo?ŋ.
cigarette	bəri: (Se.).
citronella	thəmu:t.
clan	poar hip (Bull/Buffalo clan); poar kəsɪm (Boar clan); poar slay (Rooster clan).
clap (v.)	phay ti:.
classifier	mok (for betel quids).
claw(s)	khəñŋəŋ (of tiger).
clean (v.)	dus ~ dos.
clear (ground)	po:t ru:č pri:.
cleave	plak.
climb	khet, khəčay, pa(:)k.
close, to be	čit.
close (v.)	tup.
cloth	tha:r, trəhies.
cloud	gu:l ~ yu:l.
coat	slo:p.
cockroach	sriñ.
coconut	du:ŋ ~ do:ŋ; ru:(l).
cold (n.)	sək; kəmok (headcold); khəmok (to give a cold).

collapse	khlis; sro(:)t khlu:.
column	čaŋ (C.l.), kraŋ (C.h.), sraŋ, traŋ (Sy.).
come	če:, kəman, yip ~ yip (Se.), ro(:)č.
<i>completed action marker</i>	i:n.
concede	pro:m o:r.
confess	čhloy.
confirm	am-sap.
conical	mo:l.
consent (v.)	sŋal pro:m.
contain	ču:h.
convex	tu:ŋ.
cook (v.)	thim.
cooked	čhi:n (Se.).
copper	səpan.
copulate	kəntus.
copy (v.)	səsil čəmla:ŋ.
corpse	khəmu(:)č ~ khəmo:č.
correct	u:, to:n.
cotton	če:p, kuas.
cough (v.)	kənok.
courteous	mañ čhom.
couple (v.)	o(:)č rəsai:.
cover (n.)	ram.
cover (v.)	phu:k, tin; čul (to take cover).
cow	tray ~ tro:y.
crab	tha:m.
cradle	ple:.
cross	črač.
crippled	khwin, thu:.
crocodile	kaŋ, kor, la?, ləko? ~ ləkor.
crow (n.)	ka:k.
crush	čha:k.
cry (v.)	yam ~ yo:m; trok (to cry out).

cucumber	ro:l ~ ró:l (Se.) ~ ro:y (C.) ~ rúal (Sy.).
cultivate	čho:l ~ čhu:l.
cured	lo:r.
curse (v.)	po:m.
curved	khup.
cut (n.)	paen.
cut (v.)	khε:t, kle:t; po:t; ko(:)k (amputate).
cut off from	lu:t.
dance (v.)	so:ŋ.
dare	ha(:)n.
dark	čəŋet.
dawn	(ŋoal) thəŋi(:)k to:k.
day	təŋe?, təŋi: ~ thəŋi: ~ thəŋε:, thəŋi(:)k ~ thəŋε:k, thní: (Se.), thní: ~ hní: (Sy.).
dead	ho:č ~ haoč.
deaf	klo(:)k, thəlak.
deceive	pəñčhaot (see cheat).
decision	phədam.
declare	phədiŋ.
deep	li:ŋ.
deer	če:(h), kədam, los.
demonstrate	paŋ.
denounce	phədiŋ.
depart	čiñ.
desire (n.)	wat.
dexterous	sŋal stoat.
die	ho:č ~ haoč.
dig	čhew, pik; kas (dig up).
direct	klaŋ.
dirty	ič, la? kəpa?m.
disabled	thu:.

disappear	phik sɲo:t.
disengage	yok.
disgust (v.)	khəsek.
dissolve	sak.
dissuade	may.
distant	čəŋay, me:t ~ mɛ:t, sɲay.
divide	sin.
do	to:(r) ~ to: (Se.).
do not	may
dog	čho: ~ čho:k.
door	thwa:.
dove	təŋi: ~ təŋil.
down	čus (to go down).
draw water	pu(:)č.
dream	phok ~ pho? (Se.), pho:ʔ (C.h.), pho? (C.l.), pháw (Sy.).
dressed, to get	phu:k səmpril, səmpril, səbis.
drink (v.)	tak, tal ~ t(?)a?l ~ to:l; čhú:p (from a jar) (Se.)
drive in	po:s.
drum	tu:ŋ.
drunk	pu:l.
dry	plah, yiek, swi(:)t.
duck (n.)	da: ~ ta: ~ tie ~ toa; ŋiəŋ.
during	rek ~ raek.
dye	sɛ:p.
each other	rəsa:(r), sa:.
ear	pla:ŋ, prəla:ŋ ~ prəlieŋ; tao (of grain).
earth	the: ~ the:y ~ the:k.
easy	ŋa(:)y.
eat	čha:; ho:p ~ haop.
eel	məlo:ŋ ~ mlo:ŋ (Se.)

egg	tún (Se.), tu(:)ŋ.
eggplant	trɪp.
egret	rɔ:k.
eight	kəti: ~ krəti: ~ krətey ~ kərtey.
elephant	khəna:y.
embers	rəŋe:k.
embrace	krɔ(:)p.
empty	kəko:, khlu:k.
end	kənloy.
engaged	mɔ:ŋ mo:t.
engulf	mɔ:ŋ.
escape (v.)	noam təw.
evacuate	u:č.
evening	wa:la:.
exchange (v.)	phədu:y.
excite	to: kho:č.
exclude	čiñ čol.
excrement	ič, təkhhik.
execute	to: srač.
explode	pəthuh.
extend	kla:y.
extinguish	lut, phik, sɪt.
eye	mat ~ mɔt ~ moat.
eyelid	skik mat.
face	ŋa:l.
faded	swi(:)t.
fair (just)	thəlaŋ.
falcon	khlaŋ ~ khlaeŋ.
fall (v.)	ŋeč, rəliəʔ.
fallow land	sre: (Se.).
fat (n.)	pe(:)č, tuŋ.

father	kho:n, kuñ, u: ~ əw, u:ñ.
fear (n., v.)	taoŋ ~ taoʔŋ, ta(:)ŋ, tɔ:ŋ.
feather	suk.
feel	čhap, srəwa:.
female	khɨ(:)n ~ khən.
fern	pu: prak.
fetid	čhis.
few	mətič.
field	ma:r, ba:y (C.), wa(:)l, rəna:ŋ, srɛ: (Se.).
fight	po:t kənie.
fill	bit.
finger	čar, ka:ya:.
fingernail	kəthraʔ ~ kəthras ~ krəthas.
finish (v.)	may.
fire	phlaw ~ phlew ~ ple:w (Se., C.l.), pli:w (Sy., C.h.), khlew phlew.
fire log	kəmnok, nis kəmnok, kəmnok us.
firewood	u: ~ us.
firm	ko:k (Se.).
first	tɔ:y (at first).
first fruits	pa(:)k.
fish	mɛ:l ~ me:l ~ meʔel ~ mi:l (Sy.), mé:l (Se.); mi:w (C.h.), mé:w (C.l.).
fishing line	phiñ; phiŋ (to fish using a line) (Se.).
five	phram ~ pram.
flat	kriŋ səmpe:t.
flea	srəmə:l (Se.).
flee	tu ~ təw.
flesh	pɔ:m.
float (n.)	kəmpo:ŋ.
flood	toak thəlip.
flow	čaw.
flower	pa:ŋ.
fly (v.)	hor ~ ho: ~ hə:r (S.), hə:y (C.).

fly (n.)	rɔ:y ~ ru:y ~ r'ó:y (Se.), r'ó:y (C.), r'úay (Sy.).
following	ləmɔ:t.
foot	sa:ŋ ~ siŋ ~ siñ; spal siŋ.
for	um, ok ~ u:k.
forbid	tɔ:m (Se.).
forehead	kəliŋ (Se.) ~ kliŋ.
forest	bri: ~ pri:.
forget	relu:y.
forgive	pat to:s.
four	pho:n.
fragile	rəhañ.
fragment	thəkoy.
free	klaŋ; lo:č pat (to set free); tok (to free).
fresh	pə'o:t.
freshness	čha(:)ŋ.
frog	koŋ, ku:p.
from (?)	ok.
front	pa muk (in front of).
fruit	phli:.
full	bo:r ~ baor.
<i>future tense marker</i>	soŋ.
fuzz	duk.
garbage	mus
garlic	kəthiəm ~ khətim.
gather	phak, rum.
get out of way	čias kra:.
get up	kliŋ.
gibbon	yaŋ.
ginger	khyak ~ khyas ~ khyá: (Se.).

give	hom, hɔ:k, i:k.
glowworm	phlew phlo:t.
glue	sol bit.
gnash the teeth	səŋkiət kho:y.
gnat	məru:y.
gnaw	kəkil.
go	če(:)w, če , čus (go down), tew.
goat	phɛʔ.
goiter	phu:l ka:.
godchild	khe:n thol.
good	baəč, e:k, məle:ŋ.
good-bye	či:.
gourd	khin.
graft (v.)	kraŋ.
grain	čha:k.
grandfather	ya: čəmlo:ŋ, ta:.
grandmother	na(:)ŋ, ya:.
grapefruit	thəlo(:)ŋ.
grass	stəw (?), su:.
gravel	kruoh (Se.).
grease	pɪ:, pus ~ pɪs.
grill (n.)	rətəŋ.
groan (v.)	səsəl.
group (v.)	phədu:ŋ.
guava	tra:.
guest	čəme:.
gum	sol nis.
hair	suk; khet (to do one's hair) (Se.).
hammock	ple:.
hand	tay ~ te: ~ ti:; spal ti:.
hang	pəgol.

hanging	sak.
hard	gras, kra:ŋ.
harmony, bring into	pro:m ɔ:r.
harsh	tuŋ.
harvest (v.)	khoč.
harvesting	kup.
haste	təko:.
hasten	twen təko:.
hatchet	kra:n; snu:l (axe).
he	he(:)n, phəl.
head	kə:t ~ ki:t, to(:)s ~ to:h (S. and C.h.), to:t (C.l.), to: ~ taot; prəbaŋ.
headwaters	prədiñ.
hear	sa:ŋ.
heart	pa?m, kələpa?m.
heat (v.)	thim.
heaven	swan.
heavy	ŋa:l.
height	rus, thal.
here	ina:n, pa a(:)n, pa nan.
here is	yen.
heron	kok.
hiccup	phəkič.
hide (v.)	po:n, sə(:)k, puŋ; tip (by burying).
high	liñ, pa liñ, pa diñ, rus.
hill	no:ŋ ~ nɔ:ŋ.
hip	trəkak.
hold (v.)	kə:ŋ, krin.
hole	rənɛ:ŋ ~ rənaeŋ, phoŋ; khok phoŋ (to make a hole).
horn	sro:t, thəro:č ~ thro:č (Se.).
hornet	a:ŋ, thuər.
horrible	phənoam.
hot	thuk.

house	taŋ ~ toŋ ~ tɔŋ.
how many?	če: ?u:; məhi: (how many/much?).
hundred	čhu:s.
hunger	swaŋ.
hunt	ča(:)k.
husband	čhloŋ, slo:ŋ ~ slo(:)ŋ ~ səlo:ŋ (Se.), klu:ŋ (Sy.), kəlo:ŋ (C.).
husk (v.)	čhap.
hut	rəčol.
I, me	eŋ ~ iñ.
image	lor.
important	ŋa:l.
improve	am-raŋ čal.
in	pa ~ pə ~ pa: (Se.), rek ~ raek.
in order to	am-kam.
indicate	ku:l.
inferior	pa ta:.
inform	sri:.
information	sŋal.
inhale	hə(:)t.
insane	treŋ.
insipid	plak.
interior	pa rek.
interrogate	sri:.
intestine	pu: wi:k.
iron	rəhɔ:ŋ.
island	khaok (?).
itch (n.)	ras.
ivory	phlok.
jackfruit	kəno:, snu:.

jaw	trəmaŋ.
Job's tears	ləyó: (Se.).
joint	thənaŋ.
jump (v.)	khok.
keep for	ɔ:iñ, pəʔɔ:iñ.
kidney	khal.
kill	ho:č ~ haoč, pənhaoč.
kiss (v.)	su:k ~ so:k.
knife	pe:t.
knock down	kat.
know	khah, sŋal.
Kuy (tribe)	ku:oy (Se.).
lacking	lu:t.
lair	traŋ.
lake	bəŋ.
large	tak ~ ta:k, tət (Se.).
last	sne:ŋ.
latest	sne:ŋ.
laugh (v.)	pe:k ~ pe:k.
lay an egg	čiñ tu(:)ŋ.
lazy	sik
lead (metal)	thəma:k.
leaf	slak ~ sla:, khlá: (Sy.), khlá: ~ khla? (Se.), kəla? (C.).
leech, land	phli:m ~ phle:m ~ phlí:m (Sy.), phlé:m (Se. and C.).
leech, water	pi:r (S.) ~ pi:w (C.h.), pe:w (C.l.), pih (?).
left (hand)	tε:ŋ.
left-handed	stoat pa tε:ŋ.
leg	khraŋ; pəlʔεk (lower leg).

lice	čhi: ~ čhei.
lick	pat.
lie (v.)	phol.
lie down	pi:k, the:k ~ thé:k (Se.), čhíak (Sy.).
light	sa(:)p sne:k ~ snik (in weight).
light a fire	phlu?, tut.
lighten	am-snik.
lightning	la:č ~ la:t.
like, as	pon.
line	čhu:t.
linger	čəmoñ, kit sa:ñ.
lip	pəbe: čhəka:, sya:t rəne:ŋ.
listen	sŋam, təŋe: ~ təŋae.
live (v.)	roy; yak soap (to reside).
liver	lo:m.
lizard	ke:le:, khoy, klaŋ, təmlaŋ.
loathing	kəsek.
locate	yak ti:.
located	yak.
loins	cəŋki(:)s.
long	koŋ ~ ko:ʔŋ; koy (in time).
look at	naeh (?), ne:k.
lose	am-phit.
love (n.)	mač.
love (v.)	mos
lover	səŋsa(:)r.
lower (v.)	kak the:k.
lower	ta:, pa ta:, ata:.
maiden	srəlaeŋ.
make (v.)	to:(r) ~ to: (Se.).
male	čhloŋ, səmlə:ŋ, slə:ŋ ~ slo(:)ŋ (see husband).

manioc	ol tiek.
many	ga(:)ñ ~ ka:ñ, law.
married, to get	u:č čəŋin.
marrow	bəndu:l.
marsh	ko:l.
master	ya:.
mat	ne:l ~ ni:l ~ ?nil (Se.), sil.
match (n.)	dε:k khet (to light a fire).
meat	ču(:)č, pɔ:m.
meet (v.)	pə?u:p.
mildew	lémas.
millet	čhnó:y (Se.).
mimic (v.)	the:.
mix	črəlu:k.
mixture	la:y.
moisten	kok.
monkey	wa:.
moon	ka:ŋ ~ kɔ:ŋ, pieŋ ~ phieŋ.
<i>Morinda</i> sp.	ñɔ: (Se.).
morning	ŋe:t ~ ŋε:t, pier.
mortar	tək(h)ɔ:k ~ təkho: (C.), təkho? (Se.), təkháw (Sy.).
mosquito	mɔ:h.
mother	me:y, mi(:)ñ, muñ; pe: ~ pe:.
mountain	no:ŋ ~ nɔ:ŋ.
mouth	čhəka:, rəne:ŋ ~ rənaeŋ.
mouthpiece	poam.
much	ga(:)ñ ~ ka:ñ; li: (too much).
mud	plɔ:k.
mustache	prəme:ŋ.
nail (n.)	kəthra? ~ krəthas (see fingernail).
name (n.)	mih.

named	təmih.
nape (of neck)	kəñčɔ:p.
narrow	kətɨʔt.
navel	čhəntu:l.
near	kaʔt, kak.
neck	kɔ:k.
neither....nor....	ča....ča....
nephew	čhu:.
nest	pəsɯ:m.
never	hɔ:r tel.
new	phla: ~ pliə.
next	ləmɔ:t.
niece	čhu:.
night	khle:ŋ.
nine	kənsa:(r) ~ kəsa:l, kəñčie.
nod (v.)	krəvi: to(:)s.
noise	saŋ(te:).
nose	mətot ~ mətut ~ mətəot ~ mətɯ:t (Se.).
not	a....hɔ:, hɔ:(r), tuk....i:.
nourish	čhem.
now	khyen ki:, rie law.
nut	čha:k.
oar	čɛ:w, čwa:.
obey	təŋɛ: ~ təŋae.
obtain	i:n.
offended, to be	čhəŋak.
offer	čhaoŋ, so(:)n.
oil	pri(:)ŋ ~ pri:ŋ (Se.).
old	čhu:s, sɨʔ.
on	ləŋiəŋ, pa ~ pə ~ pa: (Se.), pa liñ ~ pa diñ.
one	mo:y.

only (?)	taŋ.
opinion	phədam.
orange	čɔː, kruːč (any citrus fruit).
others	nɔːk wɛːw.
otter	phiʔ (Se.), phíː (Sy. and Se.), pheː (C.).
out	ka(:)y, pak ka(:)y.
outside	ka(:)y, pak ka(:)y.
outgrowth	nis mu(:)ŋ.
owl	bok.
owner	yaː.
paddle	čwaː (see oar).
palm	əltóːŋ ( <i>Latania</i> ) (Se.); maːk ( <i>Areca</i> ); trəthok ( <i>Areca</i> variety).
pangolin	moč.
papaya	ləhuːŋ.
parakeet	et.
<i>Parinari anamensis</i>	tɔːŋ (Se.).
pass (v.)	čwaŋ.
past tense marker	eː.
pastry	ŋa(:)m.
peacock	məra(:)k ~ məriəʔ.
Pear	poar; sɔmray ~ tɔmray (Se.); čoʔŋ.
peel (v.)	čhap.
penalty	pɔːt čɔːk.
person	rəsɪm ~ rəčəːm.
pestle	rəhiː.
pheasant	phəsip.
phial	pruːŋ.
pick (v.)	phak.
pierce	čhok.
pig	čok (C.l.), čru(:)k ~ skuk ~ srɔk ~ sraːk ~ sruːk, krok (C.h.), trok (Sy.).

pike, pole	sraŋ.
pinch (v.)	čhik.
pine tree	snək (Se.), sŋok.
pity	muk.
place (v.)	yak tiː.
plant (v.)	čhoːl ~ čhuːl.
play (v.)	liñ ~ liːŋ, plaŋ moan (to play music).
plow (v.)	pəčao.
pluck (v.)	boč, phaoč.
pole	sraŋ.
pomegranate	tak tim (C.h.), təp tim (C.l.).
postpone	səmrak.
pot	kek, phəːŋ phətɪl, bəŋkoːl (Sy.), təŋkoːl (Sy.).
potato	ol.
pound (v.)	čhaːk.
pound (n.)	naːl.
pour	kluːk.
pray	troː.
prick (v.)	tɔːl.
prick (n.)	srənuːč.
priest	yəñol.
prop (n.)	thəneːŋ.
pull	khay tok (to pull up); lak, phaoč.
pus	tuŋ.
push	čraːn.
python	čham.
rabbit	kəntuŋ.
rain (v.)	kəma(ː)t ~ khaːmaː.
raise	čhem, lək (Se.).
rancid	swi(ː)t.

rat	khɔ:n.
ravine	čruh.
raw	wɛ:ŋ.
reach (v.)	kle: ~ kle:.
read	ne:k.
reap	kɛ:w, khač.
receive	trop.
red	ŋa:l ~ ŋə:r (Sy.) ~ ŋiəw, ŋəy (C.), ñər.
rediscover	tiɛŋ kəmon.
reed	pəboh (Aira sp.).
regret	mañ.
remain	yak.
repay	čɔ:k.
rescue (v.)	tok.
reserve (v.)	ɔ:ñ, pə?ɔ:ñ.
resin	soar, sol.
respect (v.)	tɔ:ŋ.
result (v.)	en.
rhinoceros	rəma:s ~ rəma:h.
rice	čla:ŋ (cooked), kloŋ (cooked), plo:ŋ (cooked); ha(:)l, rəkho:.
ricefield	srɛ: (Se.).
ride (v.)	či?.
right	čhap, klo:ŋ, lak (side); te:w (dexter); to:n (correct).
rigid	kriek ~ kreak.
ring	čəkɛ:ŋ, črɛ:ŋ.
rinse	lo:ŋ.
ripe	peñ.
rise (v.)	thok (of the sun).
road	khra: ~ kra:.
roar (v.)	ŋil, trəhɔ:k.
rock (v.)	luŋ.
rod	leč.

rogue	khuəč.
roll (v.)	khəmor.
roof	təmpok.
root	lo:p; re: ~ ré:h (Se.), rih (C.h.), rí:h (Sy.); re:t (C.l.).
rub (v.)	dus skip ~ dos skip.
run	bop; tu ~ təw.
saliva	toak soč.
salt	lu(:)k ~ lo(:)k.
salted	that.
sanction (v.)	sɲal pro:m.
sand	khsač (Se.).
sand bank	pu:n khsač (Se.).
satisfied	phak ~ phá: (Sy.), phá: ~ pha? (Se.), pha:s (C.).
sauce	sew.
scab	krəmak.
scabies	ras.
scale (of fish)	sa:ŋ.
scent (v.)	sraŋ khəsan.
scrape (v.)	khač
scratch	kwa:ŋ.
sea	thəle:.
seal (n.)	bit.
search for	swəŋ ho:č, thač, thiet ~ thiet.
seat (n.)	ti: kil.
see	da(:)ŋ ~ ta:ŋ ~ tieŋ, naeh (?), ne:k, ŋe:.
seed	čha:k.
seize	krim (Se.).
sell	tak ~ taok ~ to:k.
send	pru:.
servant	bəmre: (Se.).

sesame	ləŋok.
set (v.)	čom (of the sun).
seven	kənu:l ~ kənu:y (C.).
severe	tuŋ.
sew	dir ~ dil, tey.
shadow	səmku:l ~ sɔŋkú:l (Se.).
shake	rəyu:m ~ rəyu(:)n.
shame	khlek.
sharp	čok (in taste); loy (pointed); səl.
sharpen	khlak.
shave	kor.
she	he(:)n.
shell (n.)	čəkor, khəno:ɣ, khlo:ɣ.
shellfish	khlak.
shelter (n.)	ram, traŋ.
shield	khep.
shin	pəlʔək.
shine	čɛ:ŋ ~ čaɛŋ, kəmplɔŋ, tɔ:k.
shoot (n.)	smu:y (of a tree).
shore	ka(:)y tonle:ɣ.
short	kaʔŋ, kɛ:n.
shoulder	pəlɛ́:ŋ (Se.), pleŋ ~ pliaŋ (Sy.), phe:lɔŋ, kəmlɛ:ŋ (C.), prəsma:ɣ.
shrimp	mpí:h (Sy.), kəpɪh (Se.), kəpɪ:h (C.h.), kəpɪ:t (C.l.).
sibling, elder	khlin ~ khliñ, sliñ ~ sliŋ ~ slíŋ (Se.).
sibling, younger	baot, mo:t.
sick	krat
sickle	(kɔ)ndiaw (Se.).
sift (v.)	kray (Sy.), kre:ɣ (Se.).
silk	haim, prɛ:ɣ.
sing	čəmraŋ; srəniñ, sru:ñ.
sit down	kɪl ~ kəl, kɪ(:)y (C.).
six	kədo:ŋ ~ krɔ:ŋ.

skin	srəkaot, trɔloː (Se.).
sky	phliŋ ~ phliñ, pliŋ (Se.); yuːl.
sleep (v.)	piːk.
slender	thaek.
slippery	ləkhək.
slow	yɪːt (Se.).
small	keːč ~ ki(ː)č, kəkič (Se.).
smear	laːp.
smell (n.)	kəːʔəm.
smell (v.)	khəsan; sraŋ khəsan (to scent), khsaːm (Se.); khəʔoːl ~ khəʔaol (smell good).
smoke (v.)	čok, čup aŋ-kaw, məčok.
smoke (n.)	khəmaʔ.
smooth	rəliːy.
snail	khloːk.
snake	phəsiː ~ phəsəy, piː, siː, suː.
snore	trəhɔːk.
snuff (v.)	suːt.
soft	kɔːč, luč (see tender); aňčit-aňčit (soft- ly).
soften	toː(r) kɔːč.
<i>Solanum</i> sp.	prɔléːw, krɪp krɔʔ (C.h.), krɪp krɔːp (C.l.).
Somray	sɔmray ~ tɔmray (Sy.); see Pear.
son-in-law	kheːn smok.
song	təmnuk srəniñ.
soon	thas.
sorcerer	khwa(ː)y.
sorry	phɛːm.
sound	lák (Se.).
soup	čiːw (C.), siːw (S.).
sour	čok; pəʔuːs (to make something turn sour).
south	tay.
sow (v.)	prɪʔ.
spade (n.)	čɔːp pik.

span	məlas (arm span).
sparkle (v.)	tɔ:k.
sparrow	čhi:m rič.
speak	čien̄ ~ čien̄, kəʔəʔ ~ kəʔ ~ k əʔ, yen ~ ye:n.
spear (n.)	sraŋ.
spell (magical)	čiñ.
spider	tuŋ ma:ŋ.
spill (v.)	kəpak.
spit (v.)	čhu:s.
spleen	khyəŋ.
split (v.)	čha:t, čriek (Se.), pəthuh, plak.
spoil	pək (S.), pət (C.).
spread (v.)	kla:y.
spring (v.)	phlay.
sprinkle (v.)	ba(:)č, khluk.
squat (sit)	kɪl čra: hoŋ.
squirrel	phrɔ:k.
stab	bo:h.
staircase	kətrú:ŋ (Sy.), kətró:ŋ (Se.), ɔŋkró:ŋ (C. h.), kəsó:ŋ (C.l.).
stand (v.)	ŋə:t, tha:l.
star	khəsɪm ~ pəsəm ~ sɪm.
stature	thal.
steal	kuk ~ ku:k.
stick (n.)	təko:l.
sting (n.)	srənu:č.
stink (v.)	pu:k.
stomach	kuŋ, pu:ŋ.
stone	thəmo: ~ thəmo:k ~ thəmaok ~ thmo:ʔ (Se.), thmó: (Se.), thmáw (Sy.); kəmok (C.h.), kəmoʔ (C.l.).
stranger	khin thay.
straw	mus, smu:y.
stream	sənté:ŋ (Se.), krɔ:ŋ.

string (n.)	se:.
strong	ok.
stuff (v.)	soan.
subsequent	pa mon.
subtract	ku:k oč.
submerge	pəphlip.
suck	su:k ~ so:k.
suffer	kiet ~ koat.
sugarcane	spu: ~ su:.
summit	kənloy.
sun	təŋe? ~ təŋi: ~ thəŋi: ~ thəŋe: ~ thəŋi(:)k ~ thəŋe:k, thní: (Se.), thní: ~ hní: (Sy.).
sunshine	thu:.
suppose (?)	su:k (Se.).
surface	la:n, pa liñ, pa diñ.
suspend	piyo:l (Se.).
swallow (v.)	khlik, mɔ:ŋ.
sweat (n.)	həmɨk.
sweet	ŋa(:)m.
swim (v.)	laoy.
swollen	at.
taciturn	phem.
tail	pha? ~ phas, ton.
take	čhap, o(:)č ~ u:č, pə?o:č.
tamarind	ɔmpəl (Se.).
taro	ol kre:.
taste (v.)	tim.
tea	čha:.
tear (v.)	khay tok (to tear out).
ten	kəŋa:y, ra:y, si: ~ se: ~ kəse:.
tenacious	čəčih.

tender	lu:č (see soft).
termite	krəlas.
Thai	saem.
that	a:n, tɿən, tien.
there	pa ran.
there is/are	kho: ~ khɔ:, koh ~ kɔh.
they	he(:)n.
thick	čit, duk ~ dɪk, kətak.
thigh	plu:.
thin	kəteʔn, kriŋ (?), rəki: ~ rəki:k, rəki: (Sy.), rəki: ~ rəkiʔ (Se.), skiʔ (C.).
thinner, to make	am-kriŋ.
thirsty	tro(:)k.
this	a:n.
thorn	srəlak.
thread (v.)	tot.
thread (n.)	phray ~ pra:y.
three	phe:k ~ phe:ʔ (Se.), phe:(y) ~ phá:y (Sy.).
throw away	kəhɔt.
thunder	kəma: lan, thaes.
tie (v.)	kaot ~ khɔ:t.
tiger	rəwa:y, rəŋa:y tak.
tight	čit.
timid	tɔ:ŋ.
tinder	puy.
toad	rok.
tobacco	añčok, məkaw ~ mor kaw.
together	prom ansa:r.
tomb	phənu:r.
tomorrow	peaŋ.
tongue	rətá:t, srətá:k, kəltá:t (Sy.), səltá:k (Se.), kətá:k (C.h.), tá:k (C.l.).
tooth	kho:y ~ khu:y (Sy.).
torch	sɔnluh (Se.), čənluh.

touch (v.)	piel sɔal, bəmras (?).
tough	krak.
toward	pa rɔ:n.
transparent	rətiñ.
transplant	čho:l ~ čhu:l.
tray	thas.
tree	nis ~ ɲih ~ ɲit, the:m ~ thənɛ:m ~ thé:m (Se.). <i>Kinds of trees:</i> prí:ŋ, roŋ, sdaw (S. and C.), sna(:)y, tra(:)ŋ.
trident	čhəbu:k.
troop	phu:ŋ.
trough	khəno:l ~ khəno:l.
trunk (of tree)	kloŋ; thé:m ~ thi:m (Se.).
trunk (of elephant)	ti: mu?
tube	krəloŋ.
tuber	kup, ol ~ ?o:l (Se.), ?u:l (Sy.), ?o:y (C.); smek kup, mə:m smek.
turban	čop.
turning	bɔ(:)t.
turtle	kiya:ŋ (Sy.), kya(:)ŋ ~ təya:ŋ.
twenty	pa: khsay (Sy.), pa:r khse: (Se.), pay se: (C.).
twilight	čhiep ~ čhiep ~ čhip.
two	pa:(r), piək.
ugly	phənoam.
ulcer	čɔ:y.
ulterior	pa mon.
uncle	tu:č.
under	təkoat.
undo	tok.
undress oneself	sro(:)t.
unfrock (?)	phəsuk.

uniform (like)	men ansa:r.
unjust	ho:r thəlaŋ.
unravel	sak.
unripe	čha(:)ŋ.
untie	sak.
up to	kle: ~ klɛ:.
upright	thal, thal khlaŋ.
urinate	klum ~ khlu:m.
urine	klum ~ khlu:m, ko:s ~ ko:s.
use (v.)	prɪ:.
vase	phə:ŋ phətil, plo:k.
vegetable	mə:m smek (kind of tuberous vegetable).
veil (v.)	puŋ.
venom	pus phəsi:.
village	sruk.
vine	su:m ~ sú:m (S.), kuoy (Se.).
vinegar	khəmaes.
virgin (?)	srəlaeŋ.
viscous	khil.
visit (v.)	če(:)w sri:.
vomit	čhə?ut, čo:t.
waist (?)	ra(:)ŋ.
wake up	krəsi(?) ~ krəsit (Se.), krik ~ krɪk (Se.).
walk (v.)	če(:)w ~ tew.
wallow (v.)	kliŋ.
want (v.)	mos, wat.
warm (v.)	thim.
wash (v.)	čap (the face); ra(:)p.
wasp	u:ŋ.

water	ta:k ~ tha:k ~ tiek ~ toak ~ tiək.
waterfall (?)	klak.
wattle	ran.
wax	phluəm ~ phlo:m ~ phló:m (Se.).
we	hɛŋ (Se.), yaŋ.
weave (v.)	tha:ñ.
weight	ŋa:l.
west	thit thəŋi: čom.
wet	pəčaʔk.
what?	bi: ~ phəy; čhim pik, ni: (?).
where	ni:, peak ni:, wəni:.
which	ni:.
white	bru:y ~ phru(?) ~ prus; rəʔək.
who?	a:mi:, ay bi:, mənoʔon.
whosoever	kəñaŋ pik, mis pik.
wide	təla:y.
wife	čhəŋi(:)n.
wind	čyal ~ khyal ~ khyaʔl ~ ksaʔl.
wine	kra:ñ.
wing	skɛ:ŋ.
winnow	ku:m.
winnowing basket	tuək.
wipe	či:t, sik.
wish (v.)	prəso:ŋ.
with	men rəsə:r, men sa:.
within	ti: rek.
woman	č(h)əmkhɪ(:)n.
wood	nis (see tree).
word	pá:k (Se.).
work	ka(:)r.
worm	lu:y, təkaoʔ, təŋo:.
worm-eaten	trəpuk.
wound (n.)	ča(:)y ~ čo:y.
wound (v.)	rəbuh (Se.).

year	hənɪm ~ nɪm, səm.
yesterday	asiː ~ asi(ː)k ~ asi(ː)s.
yet	teːw.
you	boː (sg.) ~ por (sg.); noːk, sak.
young	kəne(ː)w.